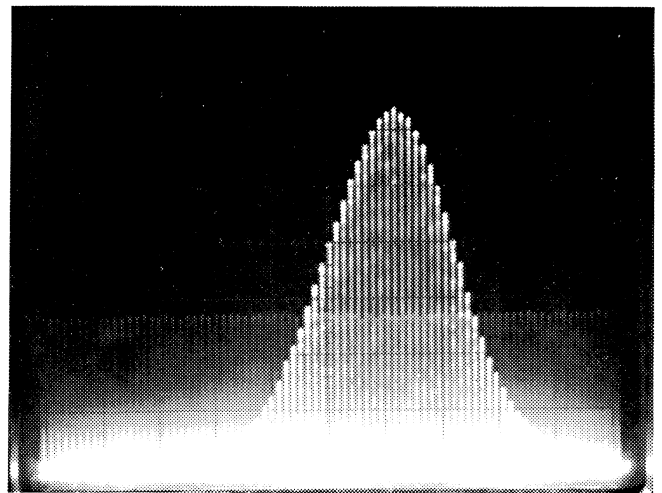


*Lumière émise par les protons du SPS*

*Light from the SPS protons*



*Variation de l'intensité à travers la tache lumineuse*

*Variation in intensity across the spot of light*

## Des protons émetteurs de lumière

Nos amis travaillant dans les laboratoires équipés de machines à électrons ont une longue expérience de la lutte avec un phénomène appelé rayonnement synchrotronique. Les électrons en mouvement suivant une trajectoire incurvée autour de la machine émettent une lumière dans une direction tangentielle par rapport à leur orbite, comme si une torche chevauchait le faisceau. Il en résulte une importante perte d'énergie et c'est pour la rendre aussi faible que possible que l'on a été conduit, entre autres raisons, à envisager de si grandes dimensions pour le LEP. Heureusement, ce rayonnement peut être utilisé (et il est effectivement employé) pour la recherche dans une grande variété de domaines. On pensait que le rayonnement synchrotronique ne devait apparaître sur des machines à protons qu'à des énergies extrêmement élevées, du fait que le proton est une particule beaucoup plus lourde. Toutefois, récemment, on a compris que sur une position correspondant à une brusque variation du champ (telle que le bord d'un aimant) des protons peuvent émettre une lumière visible, aux énergies du SPS. Cela a été vérifié par le groupe surveillance des faisceaux du SPS et, l'année dernière, on a pu observer pour la première fois le rayonnement synchrotronique des protons. Après perfectionnement des techniques d'observation, il semble maintenant que ce phénomène offre une possibilité directe d'examen de la position et de la densité des faisceaux pour le projet de collisions de faisceaux proton-antiproton au SPS. Ainsi, de nos faisceaux de protons jaillit la lumière aux sens littéral et figuré du terme.

## Protons shedding light

Our friends in laboratories with electron machines have long experience in wrestling with a phenomenon known as synchrotron radiation. The electrons following a curved path around the machine give off light at a tangent to their orbit, as if a torch were sweeping round the beam. This is a big energy drain, and to keep it as low as possible is one of the reasons why we are proposing to make LEP so big. Fortunately the radiation can be (and is being) used for research in a wide variety of subjects. It was expected that synchrotron radiation would only be seen from proton machines at extremely high energies (because of the much higher proton mass). However, it was recently realized that at a position where the field changes suddenly (like the edge of a magnet) light might be visible from protons at SPS energies. This has been tested by the SPS Beam Monitors Group, and proton synchrotron radiation was seen for the first time last year. After refining the observation techniques, it now looks as if it will be a neat way of looking at the position and density of the beams in the proton-antiproton colliding beam project for the SPS. Our proton beams are thus shedding light literally as well as metaphorically.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIEGEANT, OU POUVANT ETRE AMENES A SIEGER PENDANT L'EXERCICE 1979/1980

### I. au Comité Consultatif Permanent

#### 1. nommés par le Directeur général :

Membres : J. Allaby, R. Lévy-Mandel -  
C. Rufer - G. Ullmann -  
M.E. Waddup (Mme)

Suppléants :

#### 2. nommés par l'Association du Personnel :

Membres : D. Amati - F. Francia -  
A. Lecomte - R. Pittin -  
Ch. Roy

Suppléants : N. Eatough - J. Penalver -  
W. Tejessy

### II. à la Commission Paritaire Consultative des Recours

#### A. Cas général

##### 1. nommés par le Directeur général :

Membre : F. Wittgenstein

1er Suppléant : J. Borer

2ème Suppléant : P. Riboni

##### 2. nommés par l'Association du Personnel :

Membre : A. Valvini

1er Suppléant : F. Jeanmairet

2ème Suppléant : R. Platteaux

##### 3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président

Y. Baconnier - R. Cartier - M. Fidecaro  
(Mme) - P. Lefèvre - G. Maurin -  
G. Muratori - H. Reich - L. Resegotti -  
R. Stierlin - D. Williams

#### B. En matière de classification des emplois et d'avancement

##### 1. nommés par le Directeur général :

J. Borer, membre et  
F. Wittgenstein, suppléant

##### 2. nommés par l'Association du Personnel :

A. Valvini, membre et  
F. Jeanmairet, suppléant

##### 3. choisis sur la liste des dix :

R. Cartier, membre et  
Y. Baconnier, suppléant

### III. à la Commission Paritaire Consultative de Discipline

#### 1. nommés par le Membre du Directoire pour la politique et la planification en matière de personnel :

Membre : L. Montanet

1er Suppléant : B. Angerth

2ème Suppléant : G.R. Macleod

#### 2. nommés par l'Association du Personnel :

Membre : R. Pittin

1er Suppléant : E. Chiaveri

2ème Suppléant : F. Hoekemeisjer

#### 3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président

R. Bock - M. Bouthéon - C. Bovet -  
G. Drouet - M. Dykes - K. Henrichsen -  
P. Innocenti - H.P. Reinhard - M. Reinhartz -  
J. Sharp.

### RECOURS EN MATIERE DE CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET D'AVANCEMENT

Le nombre total de recours en promotion et en classification est cette année de 129.

Etant donné le temps nécessaire à l'examen de chaque dossier, la Commission ne pourra pas terminer ses travaux avant le 20 février 1980, date à laquelle elle déposera ses recommandations auprès des Directeurs généraux.

Le délai de réponse aux divers appelants sera de ce fait rallongé et se situera aux environs de la fin mars 1980.

La Commission Paritaire Consultative de Recours en matière de Classification des Emplois et d'Avancement

STOP PRESS : The antenna for the STELLA satellite communications project has been installed on the roof of the Computer Centre. Full story next week.

DERNIERE HEURE : L'antenne pour le projet STELLA de communications par satellite vient d'être installée sur le toit de notre Centre de calcul. Plus de détails la semaine prochaine.

P E N S I O N S

S T A F F I N S U R A N C E S C H E M E

Plenary Meeting of the Management Board and insured staff

The Annual Plenary Meeting will take place on Wednesday 21 November 1979 at 4 p.m. in the CERN Auditorium.

All insured members of the CERN Staff Insurance Scheme (Pension Fund and Savings Fund) are invited to attend.

The agenda is as follows :

- Part 1 : Chairman's report on the general situation and functioning of the Scheme,
- Part 2 : Manager's report on the financial situation of the Scheme,
- Part 3 : questions from members.

If desired, written questions may be submitted in advance addressed to the Management of the Staff Insurance Scheme (Building 4, 3-020)

Management, Staff Insurance Scheme

P E N S I O N S

C A I S S E D' A S S U R A N C E S

Réunion plénière du Comité de Gestion et du personnel assuré

La réunion plénière annuelle se tiendra le mercredi 21 novembre 1979 à 16 heures, dans l'Amphithéâtre du CERN.

Tous les membres de la Caisse d'Assurances du CERN (Caisse de Pensions et Caisse d'Epargne) sont invités à y assister.

L'ordre du jour est fixé comme suit :

- 1ère partie : rapport du Président du Comité sur la situation générale de la Caisse ainsi que sur son fonctionnement,
- 2ème partie : rapport de l'Administrateur de la Caisse sur la situation financière de la Caisse,
- 3ème partie : elle sera consacrée aux questions des membres assurés.

Ceux qui le désirent ont la possibilité de déposer à l'avance des questions écrites, adressées à l'Administration de la Caisse d'Assurances (Bât. 4, 3-020)

Administration de la Caisse d'Assurances

# SEMINARS SEMINAIRES

## MONDAY 19 NOVEMBER

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Laser spectroscopy for probing nuclear structure off stability"

by E.W. Otten / Mainz Univ. and CERN

Abstract : Methodological progress in the production of unstable isotopes on one hand and in the sensitivity and resolution of atomic spectroscopy on the other hand has led to a general breakthrough in the systematic investigation of nuclear moments and charge radii. The results may lead (ultimately) to a complete mapping of these facets of nuclear structure. The extension to regions far off stability has already now revealed new insights into gross properties of nuclear structure as well as sharp discontinuities (phase transitions). The talk will center on the input of laser spectroscopy on the field and on the discussion of some recent results.

## TUESDAY 20 NOVEMBER

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 11.00 hrs - Auditorium

"Recent USA Trends in Computer Graphics"

by Carl Machover / Machover Associates Corp., New York

Abstract : With portions of the USA computer graphics markets growing as much as 50 per cent per year, it is not surprising that a number of new computer graphics products have appeared recently. Decreasing digital logic and memory costs have accelerated the shift to raster graphics. The use of raster graphics has made colour more readily available, which in turn has precipitated the introduction of a wide range of colour hard copy devices. The growing use of computer graphics by non-computer specialists has led to the introduction of simplified user input devices and easier to use graphics software. Graphic standards are becoming an increasingly important issue. This seminar will review these trends and discuss the impact on several application areas including cad/dam, business information and simulation.

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14h30 (durée 1 heure + discussion)  
Salle 2-005, Bât.13 (D2 plan CERN Meyrin)

CABLEX SA (CH) propose une conférence sur les thèmes : - câbles haute et basse tension et câbles de signalisation autoextinguibles et sans chlore - câbles haute tension à isolation synthétique jusqu'à 30 kV avec couche semi-conductrice extérieure pelable - jonctions préfabriquées pour câbles moyenne tension à isolation synthétique - câbles à fibres optiques.

Langue : Français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Recent Results from the Crystal Ball at SPEAR"

by M. Cavalli-Sforza / CERN-EP

Abstract : Results will be presented on the charmonium family and on the 4 GeV continuum region. Results from charmonium include :  
1. the state of the  $\eta_c$  candidates observed in the  $\psi'$  inclusive photon spectrum,  
2. a search for the corresponding transition from the  $J/\psi$ ,  
3. the  $\gamma$  cascade decays from the  $\psi'$ .  
From the continuum region, results on  $R$ , neutral and charged multiplicities and energy fractions,  $\pi^0$  and  $\eta$  inclusive production will be shown.

Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 21 NOVEMBER

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 9h30 à 12h00 - Salle 1-A02, Bât.892  
(I4 plan CERN Prévessin)

KNÜRR AG (CH) propose la démonstration du HUNTRON TRACKER (USA) : petit oscilloscope portable conçu pour la détection rapide des pannes de circuits, de composants soudés à même les circuits.

Langues : Allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00 hrs/16.00 hrs - ISR Conference Rooms  
(Bldg.30 - Floor 4 - Room 035  
Floor 5 - Room 046)

#### EUROPA CHASSIS SYSTEM - Manufacturers :

- AEG-TELEFUNKEN (DW)
- CRITCHLEY (GB)
- ELMA ELECTRONIC (CH)
- IMHOF-BEDCO (GB)
- ITT (DW)
- KNÜRR (DW)
- SCHROFF (DW)
- SIEMENS (DW)
- O.S.L. (FR)
- VERO ELECTRONICS (DW)

The presentation will allow the comparison of mechanical compatibility of the products exhibited, relative to DIN 41494 standard, and offer general guidelines for future standardization in the Stores of this material. Users are invited to put their comments in the letter-box provided.

Inquiries : Technical Section of the Stores  
Mr. L. Symons - FI - Tel. 5991

## WEDNESDAY 21 NOVEMBER

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Cosmogenesis and the Origin of the Grand Unification Mass Scale"

by F. Englert / Brussels

*Abstract : The origin of the Universe as a quantum phenomenon leads to a self-consistently generated space-time structure in which the mass of the created particles is of order  $K^{-\frac{1}{2}}$ . We interpret the origin of the Universe as a phase transition in which the Grand Unified Symmetry is spontaneously broken.*

## THURSDAY 22 NOVEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Jet Analysis of  $e^+e^-$  Interactions at High Energies"

by S. Brandt / Siegen Univ.

*Abstract : Following a critical comparison of different ways of 2-jet analysis (principal axis, thrust, sphericity, sphericity) the triplicity method is introduced which allows the recognition of 3-jet events. The method is then applied to data obtained at DESY with the PLUTO collaboration and evidence is presented for triple jet structures observed in the  $T(9.46)$  resonance region and near 30 GeV. The observed structure can be interpreted as  $e^+e^- \rightarrow T \rightarrow 3g$  and  $e^+e^- \rightarrow q\bar{q}g$ , respectively.*

**Note :** Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## MONDAY 26 NOVEMBER

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Results from the CERN Muon Scattering Experiment, NA4"

by H. Gennow / CERN-EP

## TUESDAY 27 NOVEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Results from the Photoproduction Experiment WA4 in the  $\Omega$  Spectrometer (charm, baryonium, etc.)"

by D. Treille / CERN-EP

## WEDNESDAY 28 NOVEMBER

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Bldg.6)

"Protons on Request - Possibilities and Limitations"

by J. Boillot / CERN-PS

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Council Chamber

"Some Aspects in Multivariate Numerical Integration"

by H. Engles / Technical Univ., Aachen

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

## VENDREDI 23 NOVEMBRE

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Derniers Résultats de l'Expérience JADE à PETRA"

par R. Felst / DESY

Renseignements complémentaires auprès de :  
H. Pessard/CERN/EP, Tél. 6526 ou Laboratoire  
d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int.327.

## SAMEDI 24 NOVEMBRE

### PRESENTATION TECHNIQUE

9h00 / 17h00 - OPI, 9 rue Boissonnas, Genève  
(Tél. 42.42.44)

Journée spéciale de l'Exposition Permanente de l'Industrie Métallurgique de l'OPI (Office pour la Promotion de l'Industrie genevoise) : - film "Made in Geneva", projection toutes les 40 min. - démonstrations des équipements et machines fabriqués à Genève - documentation instructive (à emporter) sur une centaine de produits du vaste échantillonnage de l'industrie métallurgique genevoise.

Langues : Allemand, anglais, français,

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

LUNDI 19 NOVEMBRE

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

11h00/12h30 - Salle de la Théorie

"Analyse des structures par la méthode des éléments finis" (Leçon 2)

par J.F. Imbert / CNES, Toulouse

JEUDI 22 NOVEMBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL  
(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

LUNDI 26 NOVEMBRE

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

11h00/12h30 - Salle de la Théorie

"Analyse des structures par la méthode des éléments finis" (Leçon 3)

par J.F. Imbert / CNES, Toulouse

NOVEMBER 28, 29, 30 - DECEMBER 5, 6, 7

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Weak Interactions from A to Z<sub>0</sub>"

by A. de Rújula / CERN

(For abstract, see notices and next week's Bulletin.)

# INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

PROFESSEUR DE SCIENCES PHYSIQUES POUR LE  
COLLEGE DE NANTUA

Le Rectorat de l'Académie de Lyon nous prie de communiquer qu'une suppléance est à pourvoir immédiatement pour l'enseignement des sciences physiques au Collège de Nantua pour une période de deux mois. Qualifications requises : licence de sciences physiques ou équivalent.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact immédiatement avec le Rectorat de l'Académie de Lyon, Bureau des Maîtres Auxiliaires, téléphone Lyon 58.54.53, poste 431.

Division du Personnel

ON RECHERCHE ...

La personne qui a reçu une enveloppe ANALOG AG, adressée à M. Kaufmann, et contenant 9 circuits intégrés AD - 7541 - BD, est priée de contacter d'urgence la Réception des Marchandises, Bât.73 (M. Schellenberg / FI / 3916-4583).

FILM SHOW : "POWERS OF TEN"

A French version of the short film "Powers of Ten", produced by Pyramid Films in the USA, was organized by Publications Group and shown at the recent exhibition at Balxert where it proved very popular. An English copy has now been received and the two versions will be projected, one after the other, between 12.30 hrs and 13.30 hrs in the Auditorium on Tuesday 20 and Wednesday 21 November to give CERN staff an opportunity to see the film. The films are only about seven minutes long and are a very imaginative presentation of the relative dimensions encountered in our Universe - from the vast expanses of the galaxies to the interior of particles.

Publications Group / DD

PROJECTION DU FILM : "PUISSANCES DE DIX"

Le Groupe des Publications a été chargé de la version française du court-métrage "Puissances de Dix", produit aux Etats-Unis par Pyramid Films, et présenté lors de la récente exposition CERN de Balxert où il rencontra un réel succès. Nous venons de recevoir la copie originale anglaise. Les deux versions seront projetées l'une après l'autre dans notre Amphithéâtre les mardi 20 et mercredi 21 novembre, entre 12h30 et 13h30. Chaque version ne dure que sept minutes environ et donne un aspect saisissant des dimensions comparées que l'on rencontre dans l'Univers, depuis l'immensément grand des galaxies à l'infinitement petit des particules.

Groupe des Publications / DD

OBJETS TROUVES SUR LES DEUX SITES PENDANT LE  
MOIS D'OCTOBRE. A réclamer au Service de  
sécurité, Bât. 502

Le 5.10, un gant noir avec 3 rayures, trouvé  
 devant le Bât.12,  
 Le 15.10, une paire de lunettes médicales,  
 trouvée aux ISR,  
 Le 15.10, une somme d'argent, trouvée à l'inté-  
 rieur du Bât.504, Restaurant No.2,  
 Le 17.10, une bague, trouvée Bât.55, 2ème étage,  
 toilettes dames,  
 Le 18.10, une paire de lunettes de soleil, trouvée  
 devant le Bât.502,  
 Le 18.10, une somme d'argent, trouvée devant le  
 Bât.504, Restaurant No.2,  
 Le 19.10, une paire de lunettes de soleil, trouvée  
 devant le Bât.502,  
 Le 19.10, un étui à lunettes, trouvé sur le  
 parking du Bât.163,  
 Le 20.10, une paire de boucles d'oreilles, trouvée  
 dans l'amphithéâtre du Bât. Administratif,  
 Le 26.10, une montre "Digitale", trouvée dans les  
 toilettes du Bât.10, 2ème étage,  
 Le 29.10, un électri-test, trouvé au Bât.864- 1-B01.

AVIS DE PERTE

Un châssis NIM avec son alimentation 120 W  
 a été emprunté dans le bureau 577 - R-012, courant  
 août 1979.

Les personnes ayant vu ou utilisé ce matériel  
 seraient aimables de la signaler au Pool électro-  
 nique, au bureau de M. Perrot, bâtiment 4, R-050,  
 téléphone 4211. Réf. châssis 460 S, no. série 186.

VACANT POSTS LIST ON 12 NOVEMBER 79

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
EP-DI-047 *	79-46	Physicist	9
EP-DI-SE-093	79-49	Administrative Assistant	6/7
EP-TA-147	79-53	Technician	6/7
		-----	
DD-SI-LI-182 *	79-50	Administrative Assistant (Assistant Librarian)	6
DD-US-PR-212	79-51	Programmer	8/9
		-----	
SPS-AOP-209	79-55	Engineer	8/9
		-----	
FI-SAS-122	79-52	Administrative Clerk	5
		-----	
PE-AS-CS-TT-23 *	79-48	Telephonist	4 B+

NOTE : Applications for these vacancies are invited from staff members and  
 supernumeraries only, except where a post is marked with an asterisk  
 indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who  
 hesitate because they do not have the qualifications required,  
 adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged  
 to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the  
 notice-boards in the Administration Building and outside the Reception  
 Office, Personnel Division.

B+ = Future Board

# Plats du jour des restaurants

semaine du 19 au 23 novembre 1979

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No.1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No.2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.</i>	FF. 10,60
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Vol au vent charcutière  II Sauté d'Agneau Pommes Mousseline Salade Verte	I Ravioli au Parmesan  II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Rôti de Porc Pommes Purée Légumes de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Spaghetti Sauce champignons  II Thon chaud Riz Pilaw Tomate Grillée	I Omelette à l'Algérienne  II Rôti de Veau Printanier Pommes Mousseline Légumes	Tendron de Veau Pommes Frites Haricots verts
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Boudin aux Pommes  II Poulet Rôti Pommes Frites Salade Verte	I Saucisse de Veau Garnie  II Epaule de Porc Mexicaine Riz Pilaw Légumes	Rôti de Dinde Coquillettes Légumes de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Riz Madras  II Escalope de Porc Viennoise Pâtes au Beurre Petits Pois	I Les Deux Attriaux Vaudois  II Veau de Mer Grillé Pommes Persillées Légumes	Escalope de Porc Panée Pommes Boulangères Petits Pois
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Longeole Genevoise  II La Marée du Jour Garnie	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare  II Poulet Basquaise Spaghetti au Beurre Légumes	Filet de Poisson Sauce Vin Blanc Riz Légumes de Saison

Heures  
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

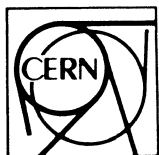
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00





## CONSEIL DU PERSONNEL

A sa réunion du 1er novembre, le Conseil, à l'unanimité :

- a adopté un projet d'action dans le cadre duquel des représentants du personnel rencontreront chaque Délégation du Comité des Finances, le 8 novembre, pour exprimer le vif désir du personnel de voir les travaux du RESCO aboutir à des recommandations équitables;
- a décidé de diffuser un Flash appelant à un rassemblement de tout le personnel pour appuyer l'action ci-dessus;
- a décidé d'adresser une lettre ouverte aux utilisateurs du CERN pour les informer des sentiments du personnel et des mesures à prendre.

## COMITÉ EXÉCUTIF

Le Comité Exécutif a rencontré des représentants du personnel ayant signé la pétition du 27 juillet qui exprimait la conviction que certains membres du personnel étaient mal représentés ou n'étaient pas représentés du tout par l'Association.

Le Comité Exécutif a invité cette Délégation à désigner un représentant pour participer à la révision imminente des Statuts de l'Association.

## R E S C O

L'Association du Personnel a organisé le 8 novembre un rassemblement du personnel devant la Salle du Conseil, pendant la Séance du Comité des Finances, pour permettre au personnel de marquer son intérêt pour les travaux RESCO. Environ 1400 à 1500 personnes ont répondu à cet appel, ce qui représente une présence massive de la part du personnel du site suisse.

Le Comité Exécutif note avec satisfaction que le rassemblement s'est déroulé de la façon prévue, et estime ce succès prometteur pour la suite des négociations.

Ensuite, 24 délégués du personnel ont pu exprimer aux délégués du Comité des Finances de chaque pays l'inquiétude du personnel tout entier, au sujet de l'étude RESCO.

Il est prévu de faire le point de ces discussions lors d'une réunion le jeudi 15 novembre entre ces délégués du personnel et le Comité Exécutif, et ensuite de publier un communiqué.

## JARDIN D'ENFANTS

Afin de pouvoir satisfaire aux inscriptions portées sur la liste d'attente du Jardin d'Enfants, le Comité de Gestion a décidé d'ouvrir une classe supplémentaire dès le 1er février 1980 qui fonctionnera le matin.

Par ailleurs, en vue de faciliter les contacts avec les parents et afin de pouvoir leur communiquer toute information sur le fonctionnement du Jardin d'Enfants, le Comité de Gestion a également décidé d'assurer une permanence mise en place par les parents membres du Comité :

tous les lundis de 10h30 à 12h30 dans le bureau du Jardin d'Enfants (tél 5888).

Pour les inscriptions, veuillez vous adresser au Secrétariat de l'Association du Personnel - Tél. 2819 -

## FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de Noël aura lieu cette année le samedi 8 décembre 1979.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1972/1973/1974. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel. Tél. 2819.

Deux séances auront lieu, l'une à 14h15, la deuxième à 16h.

## CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on Saturday 8 December 1979.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1972/1973/1974. The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat. Tel 2819. There will be two sessions, the first at 2.15 pm and the second at 4 pm.

#### SCHOOL BUS MEYRIN / FERNEY-VOLTAIRE LYCEE

We are pleased to be able to inform the parents of children attending the International Lycée at Ferney-Voltaire that the school bus started running again between Meyrin and Ferney-Voltaire at the beginning of this week. As in the past, the service will be run by Chappeland of Gex. It will operate from Mondays to Fridays inclusive throughout the winter season, i.e. until about the end of March, 1980.

#### Dep. 7.25 a.m

- |            |   |
|------------|---|
| Stop No. 1 | chemin de la Golette                              |
| 2          | corner of rue Gilbert/rue de Livron               |
| 3          | Shopping centre car park /<br>rue des Boudines    |
| 4          | corner of rue des Boudines /<br>avenue Ste-Cécile |
| 5          | avenue Auguste-François Dubois                    |

#### Return 5.10 p.m. departure from the Lycée

We remind all Staff Members, Auxiliaries, Lab Staff, Fellows and Paid Associates that they may, according to Article R A 9.04 of the Staff Regulations, claim the reimbursement of transport cost.

We should like to draw parents' attention to the advantages of this collective transport service, especially with regard to the children's safety.

Further information may be obtained from Mrs. B. Crepin, tel.4224.

## **CLUBS**

### **SKI CLUB**

#### Réunion d'information ski de fond

Cette réunion se tiendra le jeudi 22 novembre 1979 à l'Amphithéâtre - ISR / Bât.112 - 7ème. étage à 17h45.

Dans le but de répondre aux questions que se posent les futurs élèves, nous aborderons les sujets suivants :

- choix du matériel et des accessoires
- technique de fartage
- programme des cours
- questions diverses

#### Ecole de ski

Les inscriptions aux cours Jura Alpin et Fond (adultes et enfants) débiteront le vendredi 16 novembre à la Permanence du Club (Mezzanine Restaurant No2) de 17h00 à 18h30

#### Cours Jura Adultes

Comme chaque année, et ce depuis 16 ans, nous organisons des cours de ski pour les adultes dans le Jura. Cette année encore, c'est la station de la Faucille qui a été choisie pour des raisons d'ordre pratique, c'est-à-dire : accès facile même en plein hiver, les routes étant toujours dégagées, les parkings sont assez bien aménagés, et les pistes de ski ainsi que les remontées mécaniques conviennent assez bien pour les cours de niveau 6 (débutants) à 3.

Il y a également la possibilité de prendre les cours soit le matin, soit l'après-midi.

Les cours ont lieu le samedi pour les classes 6, 5, 4 et 3 de 10 heures à 12 heures le matin et de 14 heures à 16 heures l'après-midi.

Prix : 6 cours 30 FS.

#### Cours Jura Enfants

Parallèlement aux cours adultes Jura, le ski-club organise également des cours pour enfants.

Ces cours ont lieu le samedi après-midi de 14 heures à 16 heures au Mont Rond.

L'âge minimum admis pour les élèves débutants est fixé à 9 ans. Il est ramené à 7 ans pour les enfants possédant déjà un test ESF (Etoile).

Le niveau des cours est celui de la progression de l'ESF: 1er, 2ème, 3ème étoile, puis perfectionnement et pré-compétition.

Pour clôturer les cours, les enfants passeront les tests correspondant à leurs niveaux.

Le début des cours est fixé pour le samedi 8 décembre 1979 (selon enneigement).

Les inscriptions seront prises aux permanences du vendredi. Le prix des 6 cours (+ test et médaille) est de SF 30.-

#### Cours de Ski de Fond

Prévus dès le 8 décembre, si la neige est au rendez-vous, les cours ont lieu le samedi après-midi. Cette année les cours débiteront à 14h30. Afin de permettre à tous d'être à l'heure au rendez-vous, le départ de St. Genis est fixé à 13h.

D'une durée d'environ deux heures, ils permettront outre l'apprentissage de ce sport complet, la découverte des jolis paysages jurassiens. Le programme prévoit six cours dans différentes stations, plus une sortie collective.

Pour les "anciens" un effort particulier sera fait sur la technique de fartage et sur l'utilisation des skis à farter (objectif de tout skieur de fond).

Un cours de fond **enfant** est prévu, toutefois, il n'aura lieu que si le nombre d'inscrits est **suffisant**.

Les licences et inscriptions pour le fond sont prises à la permanence.

#### Nouveau...

Cette année, suite à quelques demandes, nous allons essayer d'organiser des cours intensifs dès le niveau des skieurs moyens, pour les personnes qui désirent progresser plus rapidement.

Ces cours auront lieu les mêmes dates, mêmes jours, mêmes heures, le matin et l'après-midi.

Bien entendu, ces cours ne s'ouvriront que s'il y a assez de participants et suivant le nombre de moniteurs disponibles. Prix 60 FS.

## RUGBY CLUB

A la suite du succès de son bal du vendredi 9 novembre, le Club CERN a confirmé cette réussite en gagnant les deux matches de ce week-end.

- CERN I a gagné par 13 à 7 contre RC HERMANCE,
- CERN II a gagné aussi, par 20 à 11 contre RC NYON.

### Prochains matches

- le samedi 17 novembre, CERN I jouera contre RC YVERDON à 15h sur le terrain CERN.
- le même jour CERN II se déplacera à BELLINZONE au Tessin pour jouer contre RC TICINO à 14h. Départ du CERN à 6h30.

### Ecole de Rugby

- L'école de Rugby a gagné le Tournoi de NYON le dimanche 11 novembre.
- Tournoi du CERN le dimanche 18 novembre - début du Tournoi à 9h.

## CERN WOMEN'S CLUB

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting takes place in the coffee lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

Babies or young children may come with mothers, if necessary. The next meeting will be on Tuesday 27 November 1979.

## VÉLO CLUB

### Section féminine :

#### Sortie-entraînement du dimanche 18 novembre 1979

rendez-vous à 9h30 à l'église de Beaumont (Haute-Savoie) 2kms du châble ou 7 kms au sud de St. Julien).

#### Montée du Salève (Grand Piton, 1375m)

2h de marche environ, retour vers 15h. (prendre sac à dos avec pique-nique)

Bonne marche et bienvenue à toutes les nouvelles adhérentes.

## CLUB HIPPIQUE

### RALLYE JUNIOR DE SEGNY

Grand succès de ce rallye qui s'est déroulé le dimanche 11 novembre avec 20 participants.

### GYMKHANA JUNIOR

Notre petite fête annuelle aura lieu le dimanche 25 novembre dès 10h15 au manège de Segny et se terminera à 14h environ après un "casse croûte" où les enfants échangeront leurs impressions.

### SOIREE ANNUELLE

Repas dansant le vendredi 30 novembre à l'Auberge du Crêt de la neige à Sergy.

### RALLYE ADULTE

Ce rallye aura lieu au départ de Segny le dimanche 2 décembre. Les cavaliers intéressés prendront contact avec M. BLIN 3723 - 3536 pour former une équipe CHC.

# **CULTURAL ACTIVITIES**

# **ACTIVITES CULTURELLES**

---

## POUR INFORMATION

### Groupe Astronomique des Fonctionnaires Internationaux (G.A.I.)

Lundi 26 novembre 1979 à 18 heures BIT/Salle XI

#### OBSERVATION DES GALAXIES

une Conférence par M.P.O. Lindblad  
Professeur et Astronome à l'ESO, ancien Directeur de l'Observatoire de Stockholm.

Projections - interprétation simultanée -

### Association des Habitants de la Ville de Meyrin A.H.V.M.

Jeudi 22 novembre 1979 à 20h30

à l'Aula du Centre Socio-Culturel  
6, rue des Boudines à Meyrin

Conférence audio-visuelle par l'ethnologue genevois Jean-Christian SPAHNI :

20 Siècles d'histoire MAYA au Mexique et au Guatemala

\* \* \* \* \*

Grande Exposition consacrée à l'artisanat indien de l'Amérique Centrale du 22 au 24 novembre 1979

à la Buvette du Centre Socio-Culturel  
6, rue des Boudines à Meyrin.

Heures d'ouverture : jeudi 22 et vendredi 23/11/79  
de 10h à 12h et de 14h à 20h  
samedi 24/11/79  
de 10h à 12h et de 14h à 17h

# COOPERATIVES

---

## INTERFON

### Assurances

Plus de 1300 personnes ont souscrit un contrat individuel complémentaire maladie, chirurgie, pharmacie, soins divers, invalidité, décès : 33.525 FF.

Venez chaque jeudi de 13.30 à 15 h. vous informer au secrétariat.

Tarif annuel : enfant 161 FF - fonctionnaire CERN ou conjoint 365 FF.  
Cotisation semestrielle.

### Panneaux solaires

Le délai de commande pour les panneaux solaires est reporté au lundi 26 novembre. Ceux qui le souhaitent peuvent obtenir une spécification au secrétariat.

Nous avons aussi procédé à des appels d'offres pour les ballons et accessoires d'installation.

### Champagne, vins, apéritifs

Par suite de la détaxe, les sociétaires résidant en Suisse, bénéficient d'une remise supplémentaire à l'achat sur le prix Interfon d'environ 15%. Pour vos arrosages de fin d'année, faites remplir à l'avance vos imprimés de détaxe.

### Animation promotionnelle

Nous vous rappelons que se terminent ce vendredi 16 novembre à 20h. à la Salle des Fêtes de la Mairie de St. Genis, les 2 journées promotionnelles et d'information :

moquettes, papiers peints, peinture, crêpis, isolation par la façade extérieure, etc...

Vous avez de 6 à 8 personnes pour vous informer et prendre vos commandes.

## COOPIN

### En stock :

café, thé, chocolat, jus de fruits, confitures, miel, biscottes, céréales, birchers et produits alimentaires de régime (pour ces produits nous prenons des commandes individuelles),

nouvelles cafetières thermos.

Actuellement et jusqu'à épuisement de stock, prix action sur un modèle de cafetière. Profitez-en pour vos cadeaux de fin d'année.

Nous venons de réapprovisionner en produits de soins du visage et du corps (nouvelle crème pour les mains et produits à bronzer) et en parfums.

## POUR INFORMATION

### CARTES UNICEF

Des calendriers et des cartes de vœux sont en vente au Secrétariat de l'Association du Personnel (Baraque Wilson - Bâtiment 511), les lundis, mercredis et vendredis de 13h45 à 15h30.

Notre commande ne nous est que partiellement parvenue en raison de rupture de stock et nous ne disposons pas actuellement de tous les modèles choisis. Le reste des modèles commandés devrait nous parvenir sous peu.

## FOR INFORMATION

### OXFAM - Christmas Cards -

Please help a little towards the relief of suffering and poverty in the Third World this Christmas. Buy OXFAM Christmas cards which will be on sale at the entrance to Restaurant 1 and 2 from 12.00 - 14.00 on Wednesday, Thursday and Friday, November 21st - 23rd.

# CERN

## 1979-1980

(Voir liste téléphonique CERN)

(en lettres capitales  
S.V.P.

Division : .....

connu au 1er décembre 1979.

SIGNATURE : .....

Partie réservée à la Division des Finances

[illegible]

N.B. : A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 19 novembre 1979, 17h.00.

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1979

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
19.11	20.11	21.11	22.11	23.11
1100 ACADEMIC TRAINING Analyse des structures par la méthode des éléments finis - par J.F. Imbert / CNES, Toulouse (Leçon 2)	1100 CERN COMPUTER SEMINAR Recent USA Trends in Computer Graphics - by C. Machover / Machover Associates Corp., New York	930 PRESENTATION TECHNIQUE KNÜRR AG (CH) propose la démonstration du HUNTRON TRACKER (USA) Salle 1-A02 - Bât.892 (14 plan CERN Prévesin)		
1100 ACADEMIC TRAINING Analyse des structures par la méthode des éléments finis - par J.F. Imbert / CNES, Toulouse (Leçon 2)	1100 CERN COMPUTER SEMINAR Recent USA Trends in Computer Graphics - by C. Machover / Machover Associates Corp., New York	1000 TECHNICAL PRESENTATION Europa Chassis System by 10 manufacturers Bldg.30 - 4th floor - Room 035 5th floor - Room 046		
1230 FILM SHOW : "POWERS OF TEN"	1230 FILM SHOW : "POWERS OF TEN"	1230 PROJECTION DU FILM : "PUISSANCES DE DIX"	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	
1330 PROJECTION DU FILM : "PUISSANCES DE DIX"	1330 PROJECTION DU FILM : "PUISSANCES DE DIX"	1330 FILM SHOW : "POWERS OF TEN"		
1430 PRESENTATION TECHNIQUE CABLEX SA (CH) propose une conférence sur divers matériels Salle 2-005 - Bât.13 (02 plan CERN Meyrin)	1430 PRESENTATION TECHNIQUE CABLEX SA (CH) propose une conférence sur divers matériels Salle 2-005 - Bât.13 (02 plan CERN Meyrin)	1400 THEORETICAL SEMINAR Cosmogenesis and the origin of the Grand Unification - by F. Englert / Brussels		
1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from the Crystal Ball at SPEAR - by M. Cavalli-Sforza/CERN-EP	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from the Crystal Ball at SPEAR - by M. Cavalli-Sforza/CERN-EP	1600 PENSIONS - CATSSE D'ASSURANCES Réunion plénière annuelle PENSIONS - STAFF INSURANCE SCHEME Annual Plenary Meeting	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Jet analysis of e <sup>+</sup> e <sup>-</sup> interactions at high energies - by S. Brandt/ Siegen Univ.	
1700 EP SEMINAR Laser spectroscopy for probing nuclear structure off stability - by E.W. Otten / Mainz Univ. and CERN			2030 CINE-CLUB "Scarface" - H. Hawks avec P. Muni	2030 CINE-CLUB "Scarface" - H. Hawks avec P. Muni
26.11	27.11	28.11	29.11	30.11
1100 ACADEMIC TRAINING Analyse des structures par la méthode des éléments finis - par J.F. Imbert / CNES, Toulouse (Leçon 3)		1100 PS SEMINAR Protons on request - Possibilities and limitations - by J. Boillot / CERN-PS PS Auditorium (Bldg.6)	1100 ACADEMIC TRAINING Weak interactions from A to Z <sub>0</sub> - by A. de Rújula / CERN	1100 ACADEMIC TRAINING Weak interactions from A to Z <sub>0</sub> - by A. de Rújula / CERN
		1100 ACADEMIC TRAINING Weak interactions from A to Z <sub>0</sub> - by A. de Rújula / CERN		
		1400 CERN COMPUTER SEMINAR Some Aspects in Multivariate Numerical Integration - by H. Engels / Technical Univ., Aachen	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	
1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from the photoproduction experiment NA4 in the $\Omega$ spectro- meter (charm, baryonium, etc.) - by D. Treille / CERN-EP	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from the photoproduction experiment NA4 in the $\Omega$ spectro- meter (charm, baryonium, etc.) - by D. Treille / CERN-EP			
1700 EP SEMINAR Results from the CERN muon scattering experiment, NA4 - by H. Gennow / CERN-EP				
Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg. 500	Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg. 4	Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du sixième ét. bdt. ADM	lieu selon indication place as indicated	
Amphithéâtre/bât. 503 Council Chamber/bldg. 503	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	SPS Auditorium 1 <sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS - Prévesin/Bloc 1 - 1 <sup>er</sup> ét.		

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.  
Staff Association (Tel. 2819)  
PU/ED (M.-J. Blazianu - Tel. 4106)

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Tel. 2819)  
PU/ED (M.-J. Blazianu - Tel. 4106)